

Ձեռք թարգմանած հայերէն գրութեանց մէջ մուտ գտած թուրքերէն ասացուածներն ու առածները, ինչպէս նաեւ զուտ թուրքերէն արձակ և ոտանաւոր գրութիւնները, վախնալով որ մի գուցէ չկարենանք տալ անոնցմէ ոմանց ճշգրիտ իմաստը, մանաւանդ միջին ու խրթին մասերուն մէջ: Կը յանձնենք զանոնք ձեռքնհասներու ուշագրութեան: Այսու հանդերձ տպագրական փորձերը յատուկ խնամով բառ առ բառ և տառ առ տառ համեմատած ենք բնագիրներուն հետ:

6. Հատորիս մէջ զեռեղած ենք հետեւեալ եօթը նկարները:

ա. ք. Երեմիայի ձեռագիր մէկ կրկնակ լուսատիպ էջ Օրագրութեան (թղ. 187բ-188ա) և մէկ էջ Յաւելուածին (Ձեռ. 1058 թղ. 57ա) սկիզբը:

գ. Մարտիրոս վարդապետ Ղրիմեցի (էջ ԼԹ). — Նկարը առնուած է մեր Մատենադարանի թիւ 2651 Ղրեմեցիի սեպհական լիակատար Աստուածաշունչէն (թղ. 513բ), որ ՌՃԺԹ (= 1670) թուին գրուած է Կ. Պոլիս, ձեռամբ Մելիտոն երէցի, Եղիայի և Ազարիայի. ունի ճոխ նկարազարդութիւն. նկարողն է Մարկոս Ծաղկարար⁽¹⁾:

դ. Եղիազար կաթողիկոս Այնքապցի (էջ ԿԱ). — Իսկական նկարը, կտաւի վրայ իւզաներկ, 59,9 × 34,2 սմ. մեծութեամբ, հասարակ փայտէ շրջանակով, կը պահուի Ս. Յակոբեանց մայր տաճարի յարակից Ս. Առաքելոց վերնաշարի մատրան մէջ, ճիշդ այնտեղ՝ ուր 1711ին տեսած է Զուար Ճիւէրճիօղլու քահանան, որ կը յիշէ իր Ուղեգրութեան մէջ այսպէս. «Անդ է (Ս. Մակարի մատրան քով) Սուրբ Նշանի ճանապարհի

(1) Սա Օրագրութեան մէջ յիշուած է չորս տեղ (էջ 138, 154, 159 և 172), իբրեւ կողմնակից Յովնանէս Մուղնեցիի և հակառակորդ Եղիազարի: